

An das Amtsgericht – Nachlassgericht / <i>tribunal cantonal - tribunal compétent en matière successorale - <sup>1</sup></i>	Absender / <i>Expéditeur</i>
--	------------------------------

**Betr.:** / **Objet:** **Nachlasssache / Succession de** \_\_\_\_\_

verstorben am / *décédé(e) le* \_\_\_\_\_

**Ihr Gz. / Vos réf.:** \_\_\_\_\_

**hier:** / **concerne:** **Ausschlagung** der Erbschaft / **renonciation à la succession**

Nicht zutreffendes bitte streichen / *Rayer les mentions inutiles*

Herr – Frau / *M. – Mme* \_\_\_\_\_

zuletzt wohnhaft in / *domicilié(e) en dernier lieu* \_\_\_\_\_

ist verstorben am / *est décédé(e) le* \_\_\_\_\_

in / *à* \_\_\_\_\_

Ich / *Je soussigné(e)* \_\_\_\_\_

geb. am / *né(e) le* \_\_\_\_\_

in / *à* \_\_\_\_\_

wohnhaft in / *demeurant* \_\_\_\_\_

komme als gesetzliche(r) – testamentarische(r) Erbe in Betracht. / *entre en ligne de compte en tant qu'héritier/héritière légal(e) - testamentaire.*

Ich habe vom Berufungsgrund Kenntnis erlangt am / *J'ai été informé(e) des modalités de transmission le* \_\_\_\_\_<sup>2</sup>.

1 Genaue Adresse einfügen / *Indiquer l'adresse exacte.*

2 Tag der Kenntnis vom Tod des Erblassers ohne Testament bzw. Tag der Kenntnis vom Inhalt des Testaments / *Date à laquelle la mort du (de la) défunt(e) sans testament ou l'existence d'un testament a été connue.*

Ich schlage die Erbschaft nach dem - der vorgenannten Erblasser(in) aus jedem Berufungsgrunde aus./ *Je renonce à la succession du (de la) défunt(e), quelles qu'en soient les modalités de transmission.*

Der Nachlass ist überschuldet / *Le passif de la succession est supérieur à son actif.*

Infolge meiner Ausschlagung kommen als Erben meine Kinder / *Étant donné que je renonce à la succession, mes enfants*

1. Name / *Nom* \_\_\_\_\_  
geb. am / *né(e) le* \_\_\_\_\_  
in / *à* \_\_\_\_\_  
wohnhaft in / *demeurant* \_\_\_\_\_
2. Name / *Nom* \_\_\_\_\_  
geb. am / *né(e) le* \_\_\_\_\_  
in / *à* \_\_\_\_\_  
wohnhaft in / *demeurant* \_\_\_\_\_
3. Name / *Nom* \_\_\_\_\_  
geb. am / *né(e) le* \_\_\_\_\_  
in / *à* \_\_\_\_\_  
wohnhaft in / *demeurant* \_\_\_\_\_
4. Name / *Nom* \_\_\_\_\_  
geb. am / *né(e) le* \_\_\_\_\_  
in / *à* \_\_\_\_\_  
wohnhaft in / *demeurant* \_\_\_\_\_

in Betracht. / *entrent en ligne de compte en tant qu'héritiers.*

Wir<sup>3</sup> / *Nous*

\_\_\_\_\_

(siehe oben / *cf. ci-dessus*)

sowie / *ainsi que* \_\_\_\_\_  
geb. am / *né(e) le* \_\_\_\_\_  
in / *à* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3 Bei minderjährigen Kindern ist eine Unterschriftsleistung durch beide Sorgeberechtigte erforderlich / *Dans le cas d'enfants mineurs, la signature des deux détenteurs de l'autorité parentale est obligatoire.*

wohnhaft in / *demeurant* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

schlagen als Eltern und gesetzliche Vertreter der vorgenannten Kinder die Erbschaft nach dem - der vorgenannten Erblasser(in) aus jedem Berufsgrunde aus. / *renonçons, en tant que parents et représentants légaux des enfants susnommés, à la succession du (de la) défunt(e), quelles qu'en soient les modalités de transmission.*

Mir - uns ist bekannt, dass diese Ausschlagungserklärung unwiderruflich ist und dem Nachlassgericht innerhalb der Frist von sechs Wochen bzw. Monaten<sup>4</sup> nach Kenntnis vom Anfall und dem Grunde der Berufung der Erbschaft zugegangen sein muss. / *Je suis – nous sommes informé(e,s) du fait que la présente déclaration de refus est irrévocable et devra parvenir au tribunal compétent en matière successorale (Nachlassgericht) dans un délai de six semaines ou six mois<sup>4</sup> à compter de l'annonce de la dévolution de la succession et des modalités d'attribution de ladite succession.*

\_\_\_\_\_, den / le \_\_\_\_\_

(Ort / *lieu*)

(Datum / *date*)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift / *signature*)

Unterschriftsbeglaubigung / *Légalisation de signature*

\_\_\_\_\_

Dieser Text ist verbindlich in der deutschen Fassung.  
Seule la version allemande de ce document fait foi.

\_\_\_\_\_

4 Die Ausschlagungsfrist beträgt 6 Monate, wenn der Erblasser seinen letzten Wohnsitz nur im Ausland gehabt hat oder wenn sich der Erbe bei dem Beginn der Frist im Ausland aufhält. / *Le délai prévu pour la renonciation est de six mois lorsque le dernier domicile du défunt se trouvait à l'étranger ou si l'héritier lui-même séjournait à l'étranger lorsque le délai a commencé à courir.*